

INHALT – CONTENTS – ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

DANK – THANKS – ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ 9

TEXTE IN DEUTSCH

VORWORT

Erhard Roy Wiehn:

Zu Xenis Sachinis Holocaust-Kunst 11

EINLEITUNGEN

Triandafillos Tranos: Die graphischen Arbeiten von
Xenis Sachinis zum Thema Holocaust 13

Titus Milech: Das Xenis-Blau 18

XENIS SACHINIS:

Über Xenis Sachinis und seine Holocaust-Kunst 30

TEXTS IN ENGLISH

PREFACE

Erhard Roy Wiehn:

On Xenis Sachini's Holocaust Art 76

INTRODUCTIONS

Triandafillos Tranos:

On Xenis Sachinis recent Work about the Holocaust . 77

Titus Milech: The Xenis-Blue 81

XENIS SACHINIS:

About Xenis Sachinis and his Holocaust Art..... 92

ΚΕΙΜΕΝΑ ΣΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Erhard Roy Wiehn: Σχετικά με την τέχνη του
Ολοκαυτώματος του Ξενή Σαχίνη 130

ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ

Τριαντάφυλλος Τρανός: Για την πρόσφατη δουλειά
του Ξενή Σαχίνη 132

Titus Milech: Το Μπλε του Ξενη Σαχινη. 136

ΞΕΝΗΣ ΣΑΧΙΝΗΣ: Για τον Ξένη Σαχίνη και την τέχνη του
για το Ολοκαυτώμα.... 149

WERKE - WORKS - ΈΡΓΑ

ZEICHNUNGEN - DRAWINGS - ΤΑ ΣΧΕΔΙΑ..... 191

GEDÄCHTNISKISTEN - MEMORY BOXES – ΚΟΥΤΙΑ ΤΗΣ
ΜΝΗΜΗΣ..... 197

METALLPLATTEN - METAL PLATES – ΟΙ ΜΕΤΑΛΛΙΚΕΣ
ΠΛΑΚΕΣ.... 210

GEMÄLDE - PAINTINGS - ΖΩΓΡΑΦΙΚΗ.... 214

GRAFIK - ENGRAVINGS - ΤΑ ΧΑΡΑΚΤΙΚΑ.... 220

INSTALLATIONEN – INSTALLATIONS - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ.. . 232

ANHANG - APPENDIX – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

XENIS SACHINIS

Lebenslauf und Werke 236

Vita and Works.... 238

Σύντομο βιογραφικό.... 239

ERHARD ROY WIEHN

Hommage für die alte „Mutter Israels“.....	241
Homage to the old “Mother of Israel”	246
Φόρος τιμής στην παλιά «Μητέρα του Ισραήλ»	249
Juden in Thessaloniki	253
Jews in Thessaloniki	257
Εβραίοι στη Θεσσαλονίκη.....	260